

No. 27020

**FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
and
ALBANIA**

Agreement concerning the development of economic, industrial and technical cooperation. Signed at Bonn on 1 June 1988

Authentic texts: German and Albanian.

Registered by the Federal Republic of Germany on 5 January 1990.

**RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE
et
ALBANIE**

Accord relatif au développement de la coopération économique, industrielle et technique. Signé à Bonn le 1^{er} juin 1988

Textes authentiques : allemand et albanais.

Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 5 janvier 1990.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL
REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF
THE SOCIALIST PEOPLE'S REPUBLIC OF ALBANIA CON-
CERNING THE DEVELOPMENT OF ECONOMIC, INDUSTRIAL
AND TECHNICAL COOPERATION

The Government of the Federal Republic of Germany and
The Government of the Socialist People's Republic of Albania,
Desiring to develop still further and enhance economic relations between the
two countries on the basis of equality and mutual benefit,

Considering that economic cooperation can be broadened in the course of in-
dustrial and technical cooperation,

Convinced that it is advisable to ensure and broaden cooperation by means of
long-term agreements,

Have agreed as follows:

Article 1

The Contracting Parties shall, to their fullest possible extent and on the basis of
mutual benefit, support and promote economic, industrial and technical cooperation
between enterprises, organizations and institutions of both Parties in accordance
with the laws in force in each country,

The Contracting Parties shall grant each other the most favourable treatment in
their economic, industrial and technical cooperation, in conformity with the regula-
tions in force in each country.

Article 2

The Contracting Parties agree that, for the purpose of economic, industrial and
technical co-operation, consideration shall be given to the following sectors in par-
ticular:

- (a) Development, production and processing of raw materials,
- (b) Electric power industry,
- (c) Agriculture,
- (d) Food industry,
- (e) Light industry,
- (f) Mechanical engineering,
- (g) Metallurgy,
- (h) Electrical industry,
- (i) Chemistry,

¹ Came into force on 1 June 1988 by signature, in accordance with article 12.

- (j) Building industry,
- (k) Motor vehicle industry,
- (l) Transport,
- (m) Tourism,

and other sectors of common interest.

Article 3

When implementing the projects specified in article 2, the Contracting Parties shall give preference to the following forms of cooperation:

- (a) Industrial cooperation;
- (b) Establishment, extension and modernization of industrial plants and works;
- (c) Exchange of patents, licences and technical know-how;
- (d) Application and improvement of current procedures and development of new technical procedures;
- (e) Exchanges of experience in standardization, measuring and material testing;
- (f) Transfer of know-how in the marketing of industrial, artisanal and agricultural products;
- (g) Exchange of trainees and experts;
- (h) Organization of symposia, seminars and exhibitions.

Article 4

To their fullest extent and in accordance with the laws and regulations in force in their respective States, the Contracting Parties shall:

- Support the execution of cooperation projects and further development of business contacts;
- Provide all necessary facilities for cooperation projects and for broadening business contacts.

Article 5

The terms and conditions for individual economic, industrial and technical co-operation projects shall be agreed upon by the relevant enterprises, organizations and institutions of both Parties, in line with the legislation in force in each of the two States.

Article 6

The Contracting Parties recommend that disputes arising from, or connected with, contracts concluded between the enterprises, organizations and institutions of the two countries should be settled, so far as possible, amicably through negotiation.

Where a dispute is not settled through negotiation, the Parties to the dispute may, on the basis of an arbitration clause agreed upon in their contracts or on the basis of special arbitration agreements, make a request for settlement by arbitration. Such arbitration proceedings may be carried out in the Federal Republic of Ger-

many, in the Socialist People's Republic of Albania or in a third State agreed upon by both Parties. The rules in force for the court of arbitration which was agreed upon by the Parties shall apply to these proceedings. The Arbitration Rules of the United Nations Commission on International Trade Law, recommended by the United Nations, or other international arbitration rules may likewise be applied if agreed upon by the two Parties and the court.

The Contracting Parties undertake to recognize and enforce the awards of the courts, through the competent authorities, in accordance with the legislation of the State in which enforcement is requested.

Article 7

In view of the importance which financing and payment procedures have for medium-term and long-term projects aimed at developing economic, industrial and technical cooperation, the Contracting Parties shall endeavour to ensure that such financing is granted on the most favourable terms, having regard to the regulations in force in each of the two States.

Article 8

Reciprocal payments shall be made in deutsche mark or in other freely convertible currencies, in conformity with the regulations in force in the two countries.

Article 9

The Contracting Parties shall establish a Mixed Commission consisting of representatives of the two Governments. Representatives of industry may participate in the work of the Commission.

The functions of the Commission shall include:

- (a) Monitoring implementation of the Agreement;
- (b) Discussing questions and problems arising in the course of implementation;
- (c) Formulating recommendations with a view to achieving the purposes of the Agreement;
- (d) Exploring further opportunities for cooperation.

The results of the deliberations of the Mixed Commission shall be recorded in minutes.

The Mixed Commission shall meet at the request of the Contracting Parties at a place to be agreed upon each time by the heads of the delegations.

Article 10

This Agreement shall apply also to *Land Berlin*, provided that the Government of the Federal Republic of Germany does not make a declaration to the contrary to the Government of the Socialist People's Republic of Albania within the three months following the date of entry into force of this Agreement.

Article 11

This Agreement shall not affect prior bilateral and multilateral treaties and agreements concluded by the Federal Republic of Germany and the Socialist People's Republic of Albania.

The Contracting Parties shall, where necessary hold consultations at the suggestion of either Contracting Party, but such consultations shall not call the fundamental objectives of this Agreement into question.

Article 12

This Agreement shall enter into force on the date of its signature and shall be valid for a period of five years. It shall thereafter be extended automatically for one-year periods unless it is denounced in writing by a Contracting Party three months prior to the end of the then current period.

Termination of this Agreement shall not affect the validity of contracts concluded between enterprises, organizations and institutions of the two countries in connection with this Agreement.

DONE at Bonn, on 1 June 1988, in two originals, in German and Albanian, both texts being equally authentic.

For the Government of the Federal Republic
of Germany:

GENSCHER

For the Government of the Socialist People's Republic
of Albania:

HOXHA
